

MAGIC IS

中 英  
CHUNG  
YING  
THEATRE  
COMPANY  
中英劇團  
Since 1979 創立

大偽術爸  
PA PA MAGICIAN

~~A MIRACLE~~

AN ILLUSION

# 大偽術爸

PA PA MAGICIAN

讀劇網上直播

20/3/2020 8pm

粵語演出

適合6歲或以上人士觀看

## 故事簡介

Magic is a miracle? No, it's an illusion.

魔術是要把假的變成真，卻不是要把真的變成假。我們本以為是真的，原來都只是一場假的誤會……

一個以表演魔術為生的爸爸，不但是城裏出色的魔術師，也是家中的領袖，為觀眾及家人帶來一個個驚嘆不已的奇蹟。爸爸在一次大型魔術表演後一舉成名，卻突然銷聲匿跡，遺下妻子和三名子女勉強度日。

承傳了爸爸才藝卻寂寂無名的魔術師哥哥，於媽媽離世後，決定參加魔術比賽。有一天，爸爸突然出現於子女面前，為陷入困境的子女帶來一絲希望。

比賽中，哥哥把城中著名地標「領袖像」變走，一鳴驚人，但同時為社會造成恐慌，因而被關進牢中。沒有人知道「領袖像」的下落，同時，魔術師爸爸又再次消失得無影無蹤……

## 分場表

序	我都好想知道／唔好舉報我
第一場	人生好無聊
第二場	進駐台底
第三場	媽媽在心中
第四場	棟篤男與小曲 Part 1
第五場	我遲啲自己變俾你睇！
第六場	魔術直播
第七場	密室英雄
第八場	棟篤男與小曲 Part 2
第九場	台上呀呀呀
第十場	變走領袖像
第十一場	找Lucy尋爸爸
第十二場	阿姨夢變形
第十三場	我們的「！」
第十四場	爸爸的秘密
第十五場	棟篤男與小曲 Part 3
第十六場	離開是為了回來
第十七場	魔術的夏天
第十八場	密室表演

# 大盜律政

PAPA MAGICIAN

## 角色表

梁仲恆 飾

哥哥

陳琳欣 飾

小曲

袁浩楊 飾

細細佬

朱栢謙 飾

爸爸

伍潔茵 飾

阿姨

朱勇 飾

律師

廖國堯 飾

棟篤男

白清瑩 飾

記者 / Cora / 被捕魔術師 / 群眾

劉雨寧 飾

記者 / Lucy / 被捕魔術師 / 群眾

劉仲軒 飾

記者 / 直播公司老闆 / 被捕魔術師 / 群眾

李妮珊 飾

記者 / 女主播 / 被捕魔術師 / 群眾

蔡蕙琪 飾

記者 / 葬禮女生 / 被捕魔術師 / 群眾

阮瀚祥 飾

記者 / 被捕魔術師 / 群眾

蘇振維 飾

記者 / 被捕魔術師 / 群眾

# 大偽術爸

PA PA MAGICIAN

## 人物關係圖



MAGIC IS A MIRACLE OF VISION

## 創作及製作人員名單

編劇  
導演  
佈景設計  
服裝設計  
燈光設計  
作曲  
音響設計

龍文康  
盧智燦  
王健偉  
蘇善誼  
黃宇恒  
賴映彤  
溫新康

製作經理  
舞台監督  
執行舞台監督  
助理舞台監督  
道具主管  
影音主管  
製作電機師  
燈光控制員  
燈光技術員  
現場混音師  
服裝主任  
服裝助理

許肇麟  
黃子晉  
梁芷凝  
黎文熙  
黃祖耀  
譚家榮  
李蔚心  
張詠彤  
鄭梓榮  
陳凱琳  
黎樂欣  
朱桂玲  
李夢西

監製  
助理監製

李淑君  
趙蔚霖  
鄧藹玲  
葉嘉琪  
何翠盈  
麥曉彤  
李嘉雯

市場推廣

宣傳平面設計  
場刊設計  
錄像拍攝及直播

HOYIN@MUD  
HOYIN@MUD  
Tonemusic Productions Limited



## 藝術總監的話

雖然《大偽術爸》因為疫情的關係，未能如期在文化中心演出。縱然困難重重，我們未有放棄，改以讀劇形式跟各位觀眾見面。

在疫情的陰霾濃罩下，香港人在過去數月都過得不安。作為香港的劇團，中英又該如何表達對社會的關心呢？最後，中英選擇了緊抱初心，堅守劇團責任，以戲劇回應社會，透過劇作提供平台讓觀眾思考，繼續中英的使命。即使不能在劇場跟觀眾相遇，中英仍然希望用戲劇力量讓人反思，帶給社會一點點影響。

假如終有一天，這齣劇會在舞台上演出，這次的讀劇網上直播就像是一次中期發表。希望觀眾可以就着劇本給予意見，讓編劇汲取更多寶貴意見後再修訂劇本，於不久的將來為各位獻上更完美的一面。

張可堅



## 編劇的話

翻閱筆記是這樣寫了幾句前言：

在跳躍與傳統之間、在人物與情節之間；  
在進與退之間、在變與未變的魔術之間；  
在你與我之間；在有距離零距離之間；  
在造作與坦誠之間。

這個過程大概是迷迷糊糊，混混亂亂，斷斷續續之間完成了第一稿，我相信導演盧智燊定必被我搞得非常苦惱。我寫了很多場戲出來，有些是沒有上文下理，然後接下來又取消了……有些他覺得不錯，最後我又不要了，盧智燊又喊着「我幾鍾意嗰場戲」，但最後我又再執執執，改改改，一稿至四稿，特別是後半段花了很多時間。過程中，自己也有一萬個問題彈了出來，加上排演臨近……第一稿出發的路是邊走邊看，與一年多前的大綱與分場有明顯分別，唯一不變的就是魔術。

之後，在混亂間向相熟的朋友求救，接着與幾位設計師見面，大家又告訴我，他們的看法與感受，就動手二、三、四稿。直至第四稿，我鎖定了這個故事的完結，導演盧智燊坦言這次是他的一個挑戰。我好像強拉了他出一個舒適區，我的比喻是在懂與不懂之間試途前行。

開排在即，準備真正步入排練室，收到演出因為疫情影響而取消演出，每個劇本也有他自己的命，能否發揚光大，太多因素影響……成事在人還是成事在天？也許現在是成事在互聯網……我們等着瞧。

龍文康





## 導演的話

不可抗力？

無錯，有很多力，我們也不能抗，無力抗，甚至不可抗！但，這是真的嗎？有些力某程度上可能是真，然而，剩下那些程度你又有沒有想過你可以做甚麼？

我們大部分人都很期望或者依靠illusion，我們也很希望有miracle，我們也很期望別人為我們製造出miracle，但這個故事告訴你，沒有人會為你製造miracle，只有你自己，只有你自己才可以創造miracle。

當你在生命裏創造了miracle的時候，你就會明白——無力不可抗！

你可能會說：講就容易！你做嚟睇下？我做緊，我們也正在做，你呢？

盧智榮

## 中英劇團

中英劇團成立於1979年，初為英國文化協會附屬組織，現為註冊慈善機構，獲香港特別行政區政府資助，為本地九個主要藝團之一，現由藝術總監張可堅先生領導。中英一直積極製作兼具本土特色與國際視野的優秀劇目，並以多元的戲劇教育活動，聯動各界、服務社群，推廣舞台藝術至社會各個階層，提升人文素質。

40年來，中英公演超過350齣劇目，在過去28屆香港舞台劇獎頒獎禮中奪得96個獎項，足跡遍及新加坡、澳洲、馬來西亞、加拿大、日本、南韓、美國、英國、中國內地、澳門及台灣等。

中英乃香港首個引進教育劇場(Theatre-in-Education)的專業劇團，曾獲香港舞台劇獎之戲劇教育推廣獎及2012香港藝術發展獎之藝術教育獎（非學校組）優異表現獎。中英製作的學校巡迴演出已逾5,730場，學生觀眾近90萬人次。近年，中英除了於大專、中小學致力發展教育戲劇(Drama-in-Education)之外，更於多個社區展開口述歷史戲劇計劃，承傳本土文化與人情味。

## 劇團宗旨

以優質劇目及多元戲劇教育活動  
聯動各界服務社群  
推廣舞台藝術  
提升人文素質

## 劇團成員

### 董事局成員

主席	程張迎先生, MH
副主席	司徒秀薇博士
司庫	關月樺女士
秘書	李令喬女士
成員	鄺錦川先生 李志明先生 潘啟迪先生 曾家輝先生
	徐尉玲博士, BBS, MBE, JP

### 董事局顧問

### 劇團成員

藝術總監	張可堅
總經理	麥蓓蒂
助理藝術總監	盧智燦
駐團導演	鄧灝威
演員	陳琳欣 / 蔡蕙琪 / 朱 勇 劉仲軒 / 梁仲恆 / 廖國堯 劉雨寧 / 白清瑩 / 蘇振維 袁浩楊 / 阮瀚祥

### 技術及舞台管理部

副製作監督	許肇麟
舞台監督	黃子晉
執行舞台監督	葉智欣 梁芷凝 麥頌筠 黃祖耀 譚家榮
道具主管	陳凱琳 / 陳名揚 / 鄭梓榮
影音主管	朱家維 / 黃愷儀
助理舞台監督	黎樂欣
服裝主任	朱桂玲
服裝助理	

## 劇團成員

### 節目及傳訊部

節目及傳訊經理  
高級節目及傳訊主任

李淑君  
趙蔚霖  
何翠盈

節目及傳訊主任  
助理節目及傳訊主任

麥曉彤  
葉嘉琪  
李嘉雯  
鄧藹玲

### 教育及外展部

教育及外展經理  
高級教育及外展主任  
教育及外展主任

江倩瑩  
楊韻豫  
陳巧欣  
鄒榕鈞  
朱穎欣

教育及外展主任（推廣）

秦穎彤

助理教育及外展主任

孫敏希

藝術行政見習員

葉狄恒

首席駐團戲劇導師

黃振輝

高級駐團戲劇導師

邱瑞雯

駐團戲劇導師

葉君博

戲劇導師

蕭俊傑  
何悅欣

### 文獻部

文獻主任  
藝術行政見習員

陸詩恩  
雷敏焉

### 行政部

行政經理  
副行政經理

李婉君  
梁倩瑜

### 會計部

會計經理  
會計主任

潘綺慧  
李婉梅

## 鳴謝

中英劇團40年來公演逾350齣具本土特色與國際視野的優秀劇目，更為逾670,000位社區人士籌辦超過12,000項戲劇教育及外展項目。全賴各贊助機構和合作伙伴的鼎力支持，我們才得以將戲劇種子散播到社區每個角落，以舞台藝術提升人文素質。

## 指定髮型贊助



## 宣傳伙伴

百老匯電影中心  
香港藝術行政人員協會  
香港戲劇協會  
商務印書館

## 特別鳴謝

香港作曲家及作詞家協會  
香港記者協會  
香港教育專業人員協會  
香港電台節目製作人員工會  
嘉頓有限公司  
職業訓練局  
以及各大傳媒機構

立即ACT TO GIVE



戲劇影響生命，效果超乎我們想象。如欲贊助或支持中英劇團，請致電8106 8338或電郵至acttogive@chungying.com與節目及傳訊部聯絡。

藝術 ∞ 無限

Arts • Infinity

中英劇團 Chung Ying Theatre Company  
香港波老道10號地下 G/F, 10 Borrett Road, Hong Kong  
電話 Tel: 3961 9800 傳真 Fax: 2537 1803  
網址 Website: [www.chungying.com](http://www.chungying.com) 電郵 Email: [info@chungying.com](mailto:info@chungying.com)



下載「中英劇團」APP  
專享會員優惠



中英劇團由香港特別行政區政府資助  
Chung Ying Theatre Company is financially supported by  
the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

中英劇團為葵青劇院場地伙伴  
Chung Ying Theatre Company is a Venue Partner of the Kwai Tsing Theatre